

## Le classement des notices sous les vedettes d'auteurs abondamment édités

Guy Dionne

Volume 20, Number 2, June 1974

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1055679ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1055679ar>

[See table of contents](#)

### Publisher(s)

Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED)

### ISSN

0315-2340 (print)

2291-8949 (digital)

[Explore this journal](#)

### Cite this article

Dionne, G. (1974). Le classement des notices sous les vedettes d'auteurs  
abondamment édités. *Documentation et bibliothèques*, 20(2), 81–92.  
<https://doi.org/10.7202/1055679ar>

### Article abstract

L'auteur fait le point sur le problème des auteurs abondamment édités, appelés aussi auteurs prolifiques. Il compare trois grands catalogues imprimés (Bibliothèque nationale de Paris, British Museum, Library of Congress) dans le but d'y trouver, sinon une pratique uniforme, du moins une théorie. De plus, il étudie les codes de catalogage publiés depuis 1876, et fait état des publications en bibliothéconomie sur ce sujet; une uniformisation de la terminologie sur le plan international, due aux initiatives récentes de la Commission de catalogage de la FIAB, semble devoir se réaliser.

# Le classement des notices sous les vedettes d'auteurs abondamment édités\*

Guy Dionne

Bibliothèque nationale du Québec

Montréal

*L'auteur fait le point sur le problème des auteurs abondamment édités, appelés aussi auteurs prolifiques. Il compare trois grands catalogues imprimés (Bibliothèque nationale de Paris, British Museum, Library of Congress) dans le but d'y trouver, sinon une pratique uniforme, du moins une théorie. De plus, il étudie les codes de catalogage publiés depuis 1876, et fait état des publications en bibliothéconomie sur ce sujet; une uniformisation de la terminologie sur le plan international, due aux initiatives récentes de la Commission de catalogage de la FIAB, semble devoir se réaliser.*

Dans l'histoire de la bibliothéconomie, il y a souvent des problèmes qui hantent les catalogues génération après génération, avant d'être enfin reconnus, étudiés et solutionnés. Le sujet, développé ici, nous paraît être de ce type puisqu'il faut remonter jusqu'à Sir Anthony Panizzi pour trouver les premiers éléments de solution au problème du classement des notices sous le nom d'auteurs abondamment édités. En effet, il fut le premier à reconnaître la nécessité de déroger à la pratique du classement alphabétique par le titre de la page de titre dans le cas des livres de la Bible. Il a proposé l'adoption de titres uniformes qui sont encore en usage aujourd'hui. Pour sa part, Charles Cutter a défini clairement les objectifs du catalogue dont l'un recommandait la collocation sous une même vedette des œuvres d'un auteur. Plus tard, les bibliothèques de musique ont préconisé l'insertion d'un titre uniforme entre la vedette et la notice pour le catalogage des œuvres musicales, à cause de la multiplicité des formes adoptées dans l'édition de partitions, sans parler de la diversité des langues. Enfin, Seymour Lubetzky a rassemblé tous ces éléments de solution pour en faire une méthode d'organisation des notices d'un auteur par laquelle les éditions et les traductions d'une œuvre seraient regroupées au moyen d'un titre uniforme intercalé entre la vedette et la notice. Il restait à intégrer ces divers développements dans des règles précises, et nous les retrouvons dans les *Règles de catalogage anglo-américaines* et dans le texte des *Recommandations concernant l'arrangement des notices sous le nom d'auteurs prolifiques*, soumis au congrès de la Fédération internationale des associations de bibliothécaires tenu à Grenoble l'an dernier.

## I. Comparaison entre le classement de la Bibliothèque nationale de Paris, du British Museum et de la Library of Congress.

Nous avons regroupé en quatre tableaux les cadres de classement adoptés par ces trois catalogues imprimés pour le traitement de quatre auteurs classiques ou abondamment édités: Cicéron, Benjamin Franklin, Lord Byron et Victor Hugo. Nous nous référerons à ces tableaux dans nos remarques sur les cadres de classement.

### A) Cicéron

On trouve quelque 3,000 notices de ce classique latin dans le *Catalogue général des imprimés* de la Bibliothèque nationale de Paris (BN) qui a commencé à paraître en 1897 et dont chaque volume représente l'état de la collection au moment de sa parution. Dans le volume 29, paru en 1907, il n'y a pas de cadre de classement au début des notices, mais en étudiant l'index alphabétique des œuvres ou des groupes d'œuvres, nous pouvons déceler un ordre qui apparaît dans le tableau I. Une remarque générale s'impose: les subdivisions, qui sont en latin, sauf une, sont fidèles aux groupements traditionnels qui se retrouvent dans les nombreuses éditions complètes ou partielles de l'œuvre de Cicéron. Pour connaître le classement interne sous les subdivisions, il faut se reporter à l'introduction générale du catalogue rédigée par Léopold Victor Delisle: «Nous rassemblons toutes les éditions d'un même ouvrage, lors même qu'elles ont paru sous des titres différents. Les éditions du texte original prennent la première place; elles se rangent suivant l'ordre chrono-

\* N.D.L.R. Ce texte a été rédigé dans le cadre du cours Bibliothéconomie 651 de l'École de bibliothéconomie de l'Université de Montréal.

logique de publication; viennent ensuite les traductions.»<sup>1</sup>

Nous avons consulté le *General Catalogue of Printed Books to 1955* (Compact edition) pour connaître la façon dont le British Museum (BM) organise les notices des œuvres de Cicéron. On y trouve deux méthodes d'accès: 1° un cadre de classement; 2° un index de localisation des titres et des groupes d'œuvres qui renvoie aux numéros des colonnes. Comme le montre le tableau I, les subdivisions sont présentées en anglais et les groupements traditionnels ont été respectés. Dans l'«Appendix», on retrouve un aspect unique aux catalogues du British Museum qui regroupent souvent une liste par sujets et une liste par auteurs dans un même ordre alphabétique. Le classement interne dans chaque subdivision n'est pas expliqué, mais il peut être connu en étudiant la disposition des notices. On retrouve les œuvres en langue originale d'abord et ensuite dans les autres langues dans l'ordre alphabétique anglais. A l'intérieur de chaque langue, l'ordre chronologique des éditions est respecté.

Dans le *National Union Catalog Pre-1956 Imprints* (NUC), un cadre de classement apparaît au début des notices de Cicéron dans le volume 109. Comme ce catalogue gigantesque regroupe les collections de 500 bibliothèques américaines et de quelques grandes bibliothèques canadiennes, il n'est pas étonnant que le nombre de subdivisions soit très élevé. Ces subdivisions sont en anglais, sauf celles qui correspondent à des groupements traditionnels qui sont en latin: «Opera philosophica», «Opera rhetorica», «Orationes», comme on le voit par le tableau I. C'est sûrement le cadre le plus complexe et le plus explicite quant au contenu de chaque subdivision. A la fin, on trouve une explication très claire du classement interne dans chaque groupement. L'ordre suivi est celui de la langue: langue originale d'abord et ensuite ordre alphabétique anglais des autres langues; à l'intérieur de chaque langue, on suit l'ordre chronologique des éditions. Dans le cas des morceaux choisis, à l'intérieur de chaque langue, on adopte l'ordre alphabétique des titres de la page de titre.

Comparons maintenant les cadres de classement des trois catalogues. Au niveau des œuvres complètes, il n'y a pas de divergences entre les trois, sinon dans la désignation: «Opera» (BN), «Works» (BM), «Collected

works» (NUC). Cependant, pour toutes les autres subdivisions, il n'y a plus aucune constante. Voici de nombreux exemples de divergences: dans BN, les «Fragmenta» se retrouvent au début du classement comme une subdivision majeure alors que dans BM et NUC, ils sont placés à la fin après les œuvres individuelles. Les «Epistolae» sont dispersées comme œuvres individuelles ou comme parties de groupements dans BN, alors qu'elles sont regroupées en troisième subdivision dans BM et en quatrième dans NUC. Les «Apocrypha» sont incluses dans «Opera» dans BN; dans BM, au contraire, elles sont groupées dans «Doubtful or Supposititious Works» et enfin dans NUC, sous «Spurious and Doubtful Works». «Opera selecta» dans BN correspond à «Two or more works» dans BM et à la description très technique de NUC: «Two or more works belonging to two or more groups described under numbers 4-8.»

BN et NUC s'accordent pour respecter des groupes d'œuvres comme «Opera philosophica» et «Opera rhetorica» qui sont traditionnels dans l'histoire littéraire et dans l'histoire de l'édition. BM disperse ces groupes d'œuvres dans l'ordre alphabétique des œuvres individuelles après les «Orations». D'ailleurs, il semble manquer une subdivision au début de ce dernier groupe. Le groupe «Extraits et mélanges» dans BN correspond à la troisième division de NUC, mais dans BM, c'est une subdivision qui se retrouve à la fin de chaque groupement comme «Orations» et aussi à la suite des œuvres individuelles. Enfin, les «Academica» forment un groupement distinct dans BN et dans BM et sont considérés comme une œuvre individuelle, alors que dans NUC, on les retrouve dans les «Opera philosophica».

#### B) Benjamin Franklin

Comme dans le cas de Cicéron, il n'y a pas de cadre de classement au début des notices des œuvres de Benjamin Franklin qui se trouvent dans le volume 54 de BN paru en 1913. Il y a cependant un index alphabétique des œuvres particulières et des groupes d'œuvres basé sur le titre de la page de titre. Ainsi qu'on peut le constater par le tableau II, les subdivisions sont en français à l'exception de «Life» qui se retrouve parmi les œuvres individuelles. Cette pratique peut s'expliquer par le fait que la BN possède surtout des traductions françaises des œuvres étrangères dans sa collection. Dans le cas des œuvres individuelles, il semble que le titre de la page de titre de la première œuvre dans l'ordre chronologique ait servi de subdivision aux autres versions. Ainsi, une des œuvres de Franklin s'intitule *Experiments on Electric-*

1. Bibliothèque nationale (France), *Catalogue général des livres imprimés de la Bibliothèque nationale: auteurs*, Paris, Imprimerie nationale, 1897- , p. LXIX.

ity, et c'est ce titre qui sert de principe de regroupement aux éditions françaises et allemandes. Le cas de *Way to Wealth*, l'œuvre de Franklin la plus fréquemment éditée, est intéressant à étudier, car il donne lieu à un classement particulier: (Oeuvres en langue originale); Traductions; Abrégés; Extraits (français, allemand, breton, grec, italien).

Sans doute parce que le nombre assez restreint des notices ne le justifiait pas, il n'y a pas de cadre de classement ni d'index au début des notices de Benjamin Franklin dans le volume 9 de BM. En effet, ces notices occupent seulement quinze colonnes réparties sur huit pages des anciens catalogues qui sont réunies sur deux pages dans la «Compact edition» de 1967. Les subdivisions indiquées dans le tableau II se trouvent au début de chaque groupe d'œuvres. A l'intérieur de ces subdivisions, le classement interne se fait selon l'ordre chronologique des éditions en langue originale suivi des traductions présentées dans l'ordre alphabétique anglais des langues autres que l'anglais.

Comme il fallait s'y attendre, c'est dans le volume 183 de NUC que l'on trouve le plus grand nombre de notices de Benjamin Franklin; en effet, elles couvrent cinquante pages à raison de trente notices par page en moyenne. Le cadre de classement appelé «Arrangement» est assez schématique au début des notices, mais une note infrapaginale nous indique la présence de fiches-guides plus élaborées au début de chaque subdivision. Nous avons inclus un exemple de fiche-guide qui explique l'étendue du groupe des œuvres complètes ainsi que le classement interne qu'on y retrouve (voir tableau II). Il s'agit, comme d'habitude, d'un classement chronologique des éditions en langue originale, suivi des traductions selon l'ordre alphabétique anglais des langues autres que l'anglais. Pour le groupement «Autobiography», la fiche-guide indique que les extraits et morceaux choisis suivent les éditions complètes.

Si nous comparons les trois cadres de classement, nous voyons que seul NUC fournit une liste de ses subdivisions au début avec une explication de leur contenu. Au niveau des œuvres complètes, il y a correspondance entre les termes, sauf que BN utilise un terme français équivalent. Pour les œuvres choisies, il y a divergence complète, tant au point de vue de la terminologie qu'à celui du contenu. BN exclut de ses «Oeuvres choisies» les recueils comportant le titre d'une œuvre particulière comme par exemple, *Experiments and Observations on Electricity, Made at Philadel-*

*phia in America*, by Benjamin Franklin,... to which are added letters and papers on philosophical subjects..., et les place parmi les œuvres individuelles. BM inclut ces recueils dans une subdivision équivalente: «Smaller Collections». Pour sa part, NUC n'a pas de groupement spécial pour les œuvres choisies et elles se retrouvent dans le groupe «All other entries».

On retrouve le même manque d'uniformité au point de vue des extraits que BN, à son habitude, place en troisième position dans le classement, alors que BM les rejette à la fin des notices et que NUC les regroupe parmi ses «All other entries» selon le titre de la page de titre. Ensuite, BN énumère les autres œuvres parmi lesquelles on remarque des subdivisions comme «Correspondance» et «Life», cette dernière comprenant l'autobiographie. BM regroupe plutôt la correspondance sous «Letters» et prévoit la subdivision «Autobiography». Le classement retenu par NUC comporte le terme «Autobiography» et, en plus, deux groupements qui correspondent aux deux œuvres principales de Franklin: *Poor Richard's Almanack* et *Way to Wealth*, sans doute à cause de l'abondance et de la diversité des éditions et des traductions qu'elles ont connues.

### C) Lord Byron

Le tableau III nous montre que BN se contente encore d'une table des titres ou des groupes de titres au début des notices de Lord Byron. Le classement que l'on découvre en tête des groupes d'œuvres ne comporte que trois grandes divisions pour les 266 notices réunies dans le volume 21 publié en 1905. Quelques subdivisions se trouvent parmi la liste des œuvres particulières. Parmi elles, se trouvent aussi les œuvres apocryphes, ce qui paraît assez inusité. La notice de ces œuvres comporte cependant une note indiquant leur caractère d'apocryphes. C'est le cas de *Le Cri de l'Angleterre* et de *La Mort de Napoléon*.

Cette fois, BM a prévu un classement général au début des notices de Byron, lesquelles s'étendent sur une centaine de colonnes dans le volume 4. C'est le cadre de classement le plus développé parmi ceux que nous avons étudiés dans ce catalogue. On y voit plusieurs groupements spéciaux et aussi un «Appendix» où l'auteur est considéré comme sujet, ce qui indique bien la double fonction de BM, à la fois catalogue-auteur et catalogue-sujet, rendue possible par l'utilisation d'une notice principale complète sous une vedette et de notices partielles aux vedettes secondaires et aux vedettes-sujet.

Dans le cas de Byron, le volume 88 de NUC comporte un cadre de classement avec, en plus, de brèves indications sur l'ordre suivi à l'intérieur des subdivisions. Certaines d'entre elles sont placées parmi les œuvres individuelles: «Letters and Journals» et «Single Letters». Le cadre de classement comporte d'ailleurs l'énumération des œuvres particulières.

L'examen du tableau III nous montre une diversité considérable entre les classements adoptés par les trois catalogues dans le cas de Byron. Pour une fois, le cadre de BM l'emporte en complexité sur celui de BN et même sur celui de NUC. Il comporte deux subdivisions assez spéciales: «Works edited, translated, or with contributions by Byron» et «Works with MS. notes by Byron» qui ne regroupent pas ses œuvres. Ce dernier groupe de notices nous semble plutôt curieux, car il relève bien plus de l'histoire littéraire que de la bibliographie. Nous pouvons imaginer qu'un spécialiste de Byron y trouverait l'occasion d'étudier les ouvrages qui ont influencé le poète anglais.

Cependant, dans ce classement très détaillé, BM n'a pas réservé de subdivision pour les œuvres poétiques, subdivision qui semblerait normale pour un poète, alors que NUC en prévoit une. BM les inclut dans «Works», ce qui signifie que ce ne sont pas toujours des recueils d'œuvres complètes qui se trouvent dans ce groupement. Dans BN, les recueils d'œuvres poétiques sont placés plus naturellement parmi les «Oeuvres choisies et extraits.» Une subdivision commune à BN et à NUC, les «Letters and Journals», semble être un groupement traditionnel dans l'histoire de l'édition; une telle pratique constitue donc une contrainte dans l'élaboration d'un cadre de classement.

#### D) Victor Hugo

C'est le seul endroit où BN sent le besoin de fournir un cadre de classement de même qu'un index des titres des œuvres (tableau IV). Il est vrai que le nombre considérable de textes de Hugo publiés jusqu'en 1921, année de parution du volume 74, justifiait certainement un classement aussi développé. On y retrouve une subdivision nouvelle, «Oeuvres inédites et posthumes», dont la présence n'étonne pas trop quand on connaît leur importance chez Hugo. Un autre groupement traditionnel, «Littérature et philosophie mêlées», ressemble à un titre de classement, mais on le retrouve parmi les œuvres individuelles dans les catalogues des autres grandes bibliothèques.

Pour Victor Hugo comme pour Benjamin Franklin, BM n'a pas prévu de cadre de classement, bien que le nombre de notices (environ 400 réparties sur 40 colonnes dans le volume 12) semblerait en justifier la présence. Nous constatons aussi l'utilisation d'une nouvelle catégorie qui relève plutôt de la critique littéraire, «Works with prefaces or other contributions by this author». L'expression «this author» laisse entendre que cette catégorie a été appliquée à d'autres auteurs dans les catalogues du British Museum. Parmi la liste des «Single Works», nous retrouvons plusieurs subdivisions comme «Journal», «Selections and Extracts». Ici encore nous voyons que la section «Appendix» est consacrée aux études sur l'auteur ou sur ses œuvres.

Dans le volume 259 de NUC, le cadre de classement correspond au caractère essentiellement littéraire de l'œuvre de Victor Hugo. Les subdivisions sont suivies d'un long paragraphe d'explications sur l'arrangement interne des notices de même que sur le contenu de chaque groupe. Une phrase comme: «Translations, which could not be identified from the title page with the original, are treated as independent works», illustre bien l'approche très pragmatique des catalogues américains envers cette sorte de problèmes qui n'ont même pas été soulevés dans les autres répertoires étudiés.

L'étude du tableau IV nous montre que BN possède le cadre de classement le plus élaboré, comme il fallait s'y attendre pour un écrivain français de l'importance de Victor Hugo. Nous y retrouvons tous les genres littéraires qu'il a abordés, alors que BM ne retient que «Poems» et «Speeches» et que NUC subdivise les recueils consacrés à un genre littéraire particulier comme «Collected Dramatic Works». De plus, BN prévoit des subdivisions au niveau des œuvres individuelles par genre littéraire à la différence de BM et NUC qui les regroupent dans un seul classement. Enfin, BN a prévu la catégorie «Varia» afin, semble-t-il, de rassembler les œuvres impossibles à classer ailleurs.

Pour conclure cette partie consacrée aux types de classement adoptés par les trois grandes bibliothèques, nous avons essayé de dégager un cadre de classement modèle dans chaque catalogue, à l'intérieur des différentes pratiques qu'on y retrouve. Nous avons donc dressé un tableau qui illustre très bien la diversité des solutions d'un catalogue à un autre.

	Cicéron		Byron	
	<u>cadre</u>	<u>index</u>	<u>cadre</u>	<u>index</u>
BN	non	oui	non	oui
BM	oui	oui	oui	non
NUC	oui	non	oui	non

	Franklin		Hugo	
	<u>cadre</u>	<u>index</u>	<u>cadre</u>	<u>index</u>
BN	non	oui	oui	oui
BM	non	non	non	non
NUC	oui	non	oui	non

Un autre aspect qu'il nous est apparu intéressant de comparer, est l'explication du classement à l'intérieur du cadre général explicite ou implicite. Dans le cas de BN, il n'y a aucune précision indiquée au début des notices d'un auteur, mais nous en avons retrouvé l'explication générale dans le passage de l'introduction de Delisle citée plus haut. De son côté, BM n'explique jamais l'organisation interne de ses notices bien qu'il soit possible de la dégager en étudiant les cas où un titre a connu plusieurs éditions en plusieurs langues. NUC indique toujours comment sont ordonnées les notices à l'intérieur de ses cadres de classement, que ce soit dans le cadre lui-même ou sur des fiches-guides placées au début des séquences elles-mêmes.

Enfin, pour chaque catalogue, nous avons cherché à déterminer un cadre-type valable d'un auteur à un autre. C'est BN qui présente la plus grande uniformité malgré les variations dans la terminologie adoptée:

1. Oeuvres (Oeuvres complètes; Opera)
2. Oeuvres choisies (Opera selecta)
3. Extraits et mélanges
4. Oeuvres individuelles

Les catégories 2 et 3 peuvent être combinées ou subdivisées selon le cas. Ensuite viennent les variations et les additions amenées par la nature de l'œuvre ou par l'existence de groupements traditionnels dans l'édition. Parmi les «Oeuvres individuelles», nous retrouvons souvent des groupements de moindre importance: Lettres, Mémoires, Autobiographie.

Le classement-type de BM ressemble à ceci:

1. Works
2. Smaller collections (Two or more works; Miscellaneous smaller collections)

3. Letters (Letters and Journals)
4. Single Works
5. Selections
6. Appendix

Ici, encore, il y a beaucoup de variations dans la terminologie. Les autres subdivisions sont destinées plutôt à respecter la nature de l'œuvre d'un auteur de même que les groupements traditionnels. Parmi les œuvres individuelles se retrouvent aussi des subdivisions mineures.

Dans NUC par contre, nous ne pouvons pas retrouver le classement-type à proprement parler, sauf au niveau des œuvres complètes:

1. Collected works (Works)

Toutes les autres subdivisions sont adaptées à chaque auteur ou bien reflètent des groupements traditionnels. Elles se retrouvent aussi parmi les œuvres individuelles.

Suite aux observations exposées plus haut, il est tout à fait vain de chercher à déterminer un cadre de classement uniforme à travers toutes les variantes que cette étude comparative nous a permis de découvrir. Non seulement n'y a-t-il pas d'uniformité d'un répertoire à un autre, mais encore, à l'intérieur de chaque catalogue, le traitement varie d'un auteur à un autre. La plupart du temps, les catalogues ont trouvé des solutions ad hoc aux problèmes rencontrés dans la pratique quotidienne sans chercher à élaborer un cadre qui soit valable quelles que soient les circonstances. Il nous restait donc à chercher dans les codes de catalogage et de classement de fiches les règles qui s'appliquent à l'organisation des notices sous les vedettes d'auteurs abondamment édités.

## II. Relevé des règles régissant le classement des notices sous les vedettes d'auteurs abondamment édités.

Nous avons signalé en introduction la contribution de Sir Anthony Panizzi en ce qui a trait à l'usage de titres uniformes pour les parties de la Bible. Mais, c'est dans les *Rules for a Dictionary Catalogue* de Charles Cutter que nous retrouvons le premier ensemble de règles sur les auteurs abondamment édités. Dans la règle 240, il présente d'abord un cadre de classement:

«Under an author's name adopt the following order:

- (1) Complete (or nearly complete) works
- (2) Extracts from the complete works
- (3) Single works, whether by him alone or

written in conjunction with another author

(4) Works about him»

Il donne ensuite des explications assez élaborées:

«It is better to let the smaller collections come in their alphabetical place with the single works. The single works of a voluminous author (as Aristotle, Cicero, Homer, Shakespeare) should be so printed that the different titles will strike the eye readily. (...) Extracts from single works come immediately after the respective works.»<sup>2</sup>

De plus, les règles 242 et 245 permettent un arrangement interne des notices en préconisant l'ordre chronologique des éditions et le classement des traductions après l'œuvre en langue originale, mais en plaçant la langue avant le titre, ce qui est assez peu pratique. Enfin, la règle 252 se lit comme suit: «Insert a synopsis of the arrangement whenever there are enough titles under a heading to require it»<sup>3</sup>. Comme on le voit, on ne trouve pas souvent de définitions précises ni de directives bien claires quant aux conditions d'utilisation des subdivisions suggérées.

Nous nous tournons ensuite vers Léopold-Victor Delisle pour prendre connaissance de la méthode de classement des notices d'auteurs abondamment édités qu'il a préconisée dans l'introduction du *Catalogue général des imprimés de la Bibliothèque nationale, auteurs*:

«Souvent, sous le nom d'un auteur, nous avons à enregistrer des séries plus ou moins considérables d'ouvrages et d'éditions. Toutes les fois qu'une liste est assez longue pour rendre les recherches compliquées et incertaines, nous numérotions les articles se rapportant aux œuvres du même auteur, procédé qui permet de donner beaucoup de précision aux notes de rappel ou de renvoi. En tête du relevé des titres des écrits d'un auteur célèbre ou fécond, nous mettons un petit tableau synoptique qui fait voir du premier coup d'œil à quel endroit se trouve dans le *Catalogue* l'énumération des éditions et des traductions de chacune des œuvres de cet auteur.»<sup>4</sup>

Nous avons vu qu'en pratique ce tableau synoptique était le plus souvent un index alphabétique des titres et des groupes d'œuvres plutôt qu'un cadre de classement comme nous le concevons aujourd'hui.

Ce problème des auteurs abondamment édités n'étant pas abordé dans le *Catalog Rules; Author and Title Entries*<sup>5</sup>, nous avons consulté les *Règles pour le catalogage des imprimés* de la Bibliothèque apostolique vaticane, publié en 1931, qui expose les meilleures méthodes de catalographie américaine à l'époque. A l'article 5 de la quatrième partie (la classification des auteurs) la règle 472 est consacrée au classement des ouvrages d'un même auteur. Le cadre de classement très complet qui s'y trouve peut servir, semble-t-il, dans plusieurs situations, même si l'auteur n'est pas édité très abondamment:

«S'il y a plusieurs titres sous le nom d'un auteur et surtout si les ouvrages sont écrits en diverses langues, on peut adopter la disposition suivante:

1. Collections complètes ou à peu près.
2. Collections de deux ou plusieurs ouvrages.
3. Oeuvres particulières.

(...) les différentes éditions suivent dans l'ordre de leur date. Les traductions sont disposées dans l'ordre alphabétique des langues et on fait le renvoi du titre traduit.

4. Ouvrages d'autres auteurs, édités ou traduits par l'auteur dont il est question. La classification dans cette section se fait d'après le nom de l'auteur et du titre (pour les anonymes) de l'ouvrage traduit ou édité.

5. Ouvrages attribués à l'auteur.

6. Ouvrages sur l'auteur (mais les écrits sur un ouvrage particulier sont insérés après l'ouvrage dont ils traitent).

7. Les ouvrages dont les titres commentent par le nom de l'auteur étudié (pour les fiches dont le titre sert de vedette).»<sup>6</sup>

Les indications fournies sont précises et ont sans doute rendu de grands services dans plusieurs grandes bibliothèques une fois que ce code très moderne eût connu une diffusion internationale d'ailleurs trop tardive. En effet, la traduction anglaise parut en 1948 et la traduction française en 1950.

Les codes de l'American Library Association parus en 1941<sup>7</sup> et en 1949<sup>8</sup> ne comportent pas de règles spécifiques concernant notre

5. *Catalog Rules: Author and Title Entries*, American ed., Chicago, American Library Association, 1908.

6. Bibliothèque apostolique vaticane, *Règles pour le catalogue des imprimés*, Ed. française, Cité du Vatican, 1950, p. 308.

7. A.L.A. *Catalog Rules: Author and Title Entries*, Preliminary 2d. ed., Chicago, American Library Association, 1941.

8. A.L.A. *Cataloging Rules for Author and Title Entries*, 2d. ed., Chicago, American Library Association, 1949.

2. Charles A. Cutter, *Rules for a Dictionary Catalogue*, 2d. ed., Washington, Govt. Print. Office, 1889, p. 88.

3. *Ibid.*, 89.

4. Bibliothèque nationale (France), *Catalogue...*, p. LXIX.

sujet, mais un instrument complémentaire, paru en 1942, les *A.L.A. Rules for Filing Catalog Cards*<sup>9</sup> traite de toute la question d'une manière exhaustive. La règle 26 s'intitule «Special arrangement under classic and voluminous authors». Les auteurs y proposent trois cadres de classement plus ou moins complexes selon l'étendue de l'œuvre cataloguée. Le premier cadre comporte quatre divisions:

«(1) Complete works

Arrange by editor, by series or publisher if well-known, otherwise by date.

(2) Selected works (partial collections, collected fragments and spurious works). Selections (anthologies, quotations, etc.).

Arrange by title and subarrange according to Rule 25:a.

(3) Single works (including fragments of a single work and single spurious or attributed works).

Arrange alphabetically by the best-known title in the original language. Indicate the titles by guide-cards and refer from other forms of the title and from well-known forms of the English title.

Under each title subarrange the entries like Complete works.

(4) Works about the author.»

Les deux autres cadres de classement sont similaires par leur structure générale, mais beaucoup plus complexes sur le plan de l'arrangement interne où on retrouve des subdivisions additionnelles comme «Spurious and doubtful works», «Manuscripts and facsimile of manuscripts», etc. Les explications du contenu des subdivisions sont très complètes et deux exemples d'application illustrent bien la règle.

Il faut attendre 1953 pour voir paraître un texte substantiel consacré au problème des auteurs abondamment édités: «The Crisis in the Voluminous Authors», par David C. Weber<sup>10</sup>. Il offre surtout des critères quantitatifs sur cette notion et il étudie d'abord ce qu'est un recueil, puis le problème épineux des catégories littéraires. Voici le cadre de classement adopté par la Widener Library à Harvard:

Collected works  
Selected works  
Single works  
Translations  
(Subject cards)

Il se contente souvent d'exposer les problèmes et il est rarement affirmatif dans le choix des solutions. Weber pose des questions que plusieurs catalographes ont dû tenter de résoudre devant l'absence de règles précises. Par exemple, qu'est-ce qu'un recueil (Collected works)? S'agit-il de tout ouvrage portant des mots comme «Complete», «Works» ou «Collected» dans le titre? Il croit que des ouvrages comme *The Skunk and Other Stories*, qui sont généralement classés parmi les œuvres individuelles, contiennent autant sinon plus d'œuvres que certains recueils moins importants qui sont toutefois considérés comme «Selected works». De même, qu'en est-il de titres comme *Five Novels* ou *Ten Novels*? L'auteur suggère que la subdivision «Collected Works» ne comprenne que des recueils complets ou presque complets des œuvres d'un auteur.

Un deuxième problème consiste à déterminer le contenu de la subdivision «Selected Works». Doit-elle contenir des extraits d'une œuvre ou seulement des groupes représentatifs d'œuvres avec des titres comme «Novels», «Poems», «Selected», «Chosen», etc.? Weber préfère la seconde partie de l'alternative. Il choisit cependant de placer les recueils dont le titre commence avec le titre d'une œuvre particulière parmi la liste de celles-ci.

Plus loin, l'auteur propose quatre types de classement spécialisés pour des artistes (peintres, musiciens), des gens de lettres (poètes, dramaturges), des romanciers, des historiens ou hommes de science. Mais il conserve beaucoup de réticences à s'éloigner du classement alphabétique et conseille de ne pas subdiviser dans les cas moins clairs. Il étudie ensuite la question des catégories littéraires qu'il considère comme particulièrement complexe à cause des nombreuses combinaisons possibles: Poems and Plays; Poems, plays and essays; Essays, poems, letters and plays. Il s'interroge aussi sur le classement de romans qui ont été adaptés pour le théâtre, de romans autobiographiques ou de récits de voyage fictifs. De toute façon, si on adopte un classement spécial pour un auteur abondamment édité, Weber propose de multiplier les fiches-guides, et même de trouver le moyen de fixer une division rigide dans les tiroirs dans certains cas. A l'intérieur des subdivisions retenues, l'auteur propose un classement des éditions dans l'ordre chronologique inversé, c'est-à-dire que les éditions les plus récentes apparaîtraient les premières au catalogue.

Une autre solution intéressante a été adoptée à Harvard dans le cas de *De Imitatione*

9. *A.L.A. Rules for Filing Catalog Cards*, Chicago, American Library Association, 1942. p. 30-38.

10. David C. Weber, "The Crisis in the Voluminous Authors," *Harvard Library Bulletin*, vol. 7 (Winter 1953), 113-119.



*Christi* de Thomas à Kempis; on a laissé seulement quelques fiches représentatives au catalogue public, mais on réfère le lecteur au fichier topographique pour la liste complète des éditions et traductions. Dans certains cas, on réfère plutôt à des bibliographies imprimées sur lesquelles on indique la localisation des diverses éditions qui font partie de la collection. En somme, même si cet article n'est pas un exposé systématique, il aborde tous les problèmes importants et suggère des solutions intéressantes qui ont été appliquées dans les bibliothèques de l'Université Harvard.

Toutefois, pour trouver une base théorique au classement des notices sous les vedettes d'auteurs abondamment édités, il faut attendre les résultats des propositions de Seymour Lubetzky sur les objectifs d'un catalogue tels qu'énoncés d'abord dans l'introduction de son *Code of Cataloging Rules: Author and Title Entry* en 1960, défendus ensuite à la Conférence de Paris sur les principes de catalogage et enfin incorporés aux *Règles de catalogage anglo-américaines* de 1967. Lubetzky avait réitéré et précisé le second objectif du catalogue énoncé d'abord par Cutter: relier et regrouper entre elles les éditions et les traductions d'un ouvrage que la bibliothèque possède de même que tous les ouvrages d'un même auteur. Pour ce faire, il propose d'intercaler entre la vedette et la notice un titre uniforme entre crochets carrés, solution mise en pratique depuis quelque temps pour le catalogage des œuvres musicales.<sup>11</sup> La Conférence de Paris ayant admis cet objectif de collocation, il restait aux rédacteurs des *Règles de catalogage anglo-américaines* (RCAA) à établir des règles appropriées qui sont regroupées dans le chapitre 4: «Titres uniformes»<sup>12</sup>. Nous pourrions considérer le groupement des versions et éditions d'une œuvre particulière comme un premier niveau d'organisation des notices, suffisant pour la plupart des auteurs. Cependant, dans le cas d'auteurs abondamment édités, il faut prévoir un second niveau d'organisation en définissant les éléments d'un cadre de classement ainsi que les conditions de leur utilisation.

C'est ce que le RCAA nous propose par le biais de la règle 107: «Recueils d'éditions, etc.» Les divisions retenues sont les suivantes:

11. Seymour Lubetzky, *Code of Cataloging Rules, Author and Title Entry*: an unfinished draft for a new edition of cataloging rules..., Chicago, American Library Association, 1960, p. IX.

12. *Règles de catalogage anglo-américaines*, Version française d'après l'édition nord-américaine (1967), Montréal, Association canadienne des bibliothécaires de langue française, 1973. p. 158-159.

«A. Il faut adopter le titre général conventionnel «Oeuvre» pour une édition intégrale des œuvres d'un auteur et d'une édition qui est présentée comme comprenant les œuvres complètes d'un auteur ou les œuvres complètes au moment de la publication de l'édition en question.

B. Lorsque le titre général «Oeuvre» est déjà pris comme titre uniforme on utilisera le titre général «Oeuvres choisies» comme titre uniforme pour des recueils d'éditions partielles des divers genres littéraires de l'œuvre d'un auteur, ou pour des recueils d'éditions partielles d'un même genre littéraire de son œuvre lorsqu'il n'a écrit que dans un seul genre littéraire.

C. Lorsque le titre général «Oeuvre» est déjà employé comme titre uniforme on aura recours au titre général «Morceaux choisis» pour les publications comportant des parties d'œuvres diverses, extraits, citations, etc.

D. Dans le cas d'une édition complète ou tenue pour être complète des œuvres d'un auteur écrites dans un seul genre littéraire, on aura recours à un titre général approprié, lorsque le recueil comporte au moins trois ouvrages d'un même genre littéraire. Les genres les plus courants sont les:

correspondances; essais; pièces de théâtre; poèmes; ouvrages en prose; sonnets; discours.

E. Lorsque la publication, mise en vedette à un titre général, est une traduction, on indiquera la langue de l'œuvre comme s'il s'agissait d'une seule œuvre.

F. Lorsque deux œuvres d'un même auteur font l'objet d'une seule publication, on utilisera le titre uniforme adopté pour le premier ouvrage, puis on établira une vedette secondaire auteur-titre au titre uniforme du second ouvrage.»

Comme on le voit, il ne s'agit pas d'un cadre de classement comme tel, mais d'éléments qui peuvent servir à établir un cadre. Certains bibliothécaires auraient voulu que le RCAA aille jusqu'à proposer un tel cadre, ainsi qu'en fait foi le rapport d'une discussion sur cette partie du code qui eut lieu lors d'un séminaire tenu en Angleterre:

«Mr. Gorman asked if Miss Friedman wanted special filing rules for uniform titles, or a complete set of filing rules built into the Code. It had not been part of the Cataloguing Rules Sub-committee's brief to include filing rules in AACR; the proper place for them was in a general code of filing rules. Miss Friedman said that what she was really thinking was that, as they had gone so far in indicating the need for arrangement, and

in sketching out some suggested arrangement for voluminous authors, they could well have gone a bit further».<sup>13</sup>

Aux Etats-Unis, l'American Library Association publie une édition révisée de ses *Filing Rules* en 1968, et c'est là que nous trouvons l'aboutissement des principes formulés dans le RCAA. La règle 27: «Organized author arrangement», complète le chapitre 4 du code en général, mais l'aspect qui nous intéresse particulièrement est traité à l'article F: «Collected editions». Les auteurs analysent et expliquent les divisions autorisées par le code et indiquent un cadre de classement généralement suivi:

- 1) Works
- 2) Selected works
- 3) Works in a single literary form
- 4) Selections
- 5) Single works
- 6) Works about the author<sup>14</sup>

Un exemple traditionnel, l'œuvre de William Shakespeare, illustre clairement toutes les subdivisions prévues.

### III. Effort d'uniformisation par les recommandations du Groupe de travail sur l'organisation des vedettes sous le nom d'auteurs prolifiques.

Dans la plupart des cadres de classement proposés, il y a place pour beaucoup de latitude, d'abord dans la décision d'adopter un tel classement spécial, ensuite dans l'utilisation de certains éléments et dans l'ordre de leur présentation. La Commission pour l'unification des règles de catalogage de la Fédération internationale des associations de bibliothécaires (devenue depuis la Commission de catalogage) faisait la proposition suivante en 1964:

«4. Qu'une étude des vedettes sous lesquelles se trouvent les notices très nombreuses dans les grands catalogues soit entreprise. On a proposé aussi d'étudier le classement des notices dans les catalogues alphabétiques».<sup>15</sup>

Repris en 1966, ce projet devait finalement donner lieu à la formation du Groupe de travail sur l'organisation des vedettes sous le nom d'auteurs prolifiques, au Congrès de la FIAB,

à Moscou en 1970<sup>16</sup>. Quatre documents de travail furent préparés par le Groupe de travail et distribués à quelques experts en la matière pour étude et discussion. Une réunion finale du Groupe s'est tenue à Leipzig, en avril 1973, qui a permis la rédaction du texte des *Recommandations concernant l'arrangement des notices sous le nom d'auteurs prolifiques*, soumises au Congrès de Grenoble à la fin du mois d'août 1973.

Un des principes majeurs du projet de contrôle bibliographique universel étant ainsi respecté, la tâche de déterminer un auteur abondamment édité et d'établir un cadre de classement approprié est laissée à la bibliographie nationale ou à l'agence nationale ou régionale de catalogage. En effet, ces agences sont les plus en mesure de juger de l'étendue et de la complexité de l'œuvre d'un auteur publié sur leur territoire. Le Groupe de travail propose donc que tous les éléments nécessaires à l'organisation des notices d'un auteur soient présents dans la notice bibliographique normalisée, l'ISBD(M) ou International Standard Bibliographic Description (Monographs), afin que toute bibliothèque qui le juge nécessaire puisse se constituer un cadre de classement dans ses catalogues. Nous devons remarquer que toutes les recommandations du Groupe de travail ont un caractère facultatif et qu'il n'y a, pour ainsi dire, aucune règle stricte.

Dans le même ordre d'idée, les membres du groupe proposent que l'on prévienne deux fichiers distincts, c'est-à-dire, deux ordres de classement si une bibliothèque décide de se servir d'un cadre de classement:

«... un fichier principal où 1. les titres sous le nom d'un auteur personnel sont placés en premier lieu selon la façon dont ils apparaissent sur les pages de titre, si l'on se fie à la fonction de base d'un catalogue alphabétique; et 2. pour se conformer à la seconde fonction de ces principes [de Paris], les différentes éditions d'une œuvre — dans la langue originale aussi bien que dans les traductions — peuvent être en plus regroupées sous un titre uniforme.

Dans le cas des auteurs personnels prolifiques, les notices peuvent en plus et au choix être organisées selon les fonctions de la bibliothèque, i.e. désignées comme «Recueils» dans un fichier additionnel

13. *Seminar on the Anglo-American Cataloguing Rules*, London, The Library Association, 1969, p. 43.

14. *A.L.A. Rules for Filing Catalog Cards*, 2d. ed., Chicago, American Library Association, 1942, p. 139.

15. Fédération internationale des associations de bibliothécaires, *Nouvelles*, (octobre 1964), 8-9.

16. *International Cataloguing*, 1 (January-March 1972), 1.

précédant leur arrangement par titres de page de titre dans le fichier principal.»<sup>17</sup>

Ce principe de base semble refléter la forte réticence à délaissier l'ordre alphabétique strict que nous avons constatée tout au long de notre travail. Weber y revenait souvent dans son article de même que, plus récemment, l'A.L.A. *Filing Rules* en 1968. Cette attitude nous semble des plus logiques quand nous songeons aux usagers à qui il faut expliquer le classement adopté. Il est vrai que le Groupe de travail préconise aussi l'emploi généreux

de fiches-guides qui définissent le cadre de classement adopté. Le fichier additionnel, lui, regrouperait les notices sous des titres collectifs normalisés qui sont définis dans le texte des recommandations:

Recueil  
Oeuvres complètes  
Recueils de moindre importance  
Recueil, Textes choisis<sup>18</sup>

Sous les titres uniformes, le Groupe de travail propose l'arrangement suivant qui répond à l'article 2.2 de l'*Exposé des principes* de la Conférence de Paris:

Textes complets  
Textes originaux

17. Groupe de travail sur l'organisation des vedettes sous le nom d'auteurs prolifiques, *Recommandations concernant l'arrangement des notices sous le nom d'auteurs personnels prolifiques* (Texte multigraphié distribué lors du Congrès de la FIAB à Grenoble en août 1973), p. 2.

18. *Ibid.*, 3.

## Tableau I

I — Comparaison entre le classement de la Bibliothèque nationale de Paris, du British Museum et de la Library of Congress

### A) Cicéron

BN	BM	NUC
1. Opera	1. Works	1. Collected works
2. Fragmenta	2. Two or more works	2. Two or more works belonging to two or more groups described under numbers 4-8.
3. Opera selecta	3. Letters Two or more Collections Ad Familiares ...	3. Selections from two or more works belonging to two or more groups described under numbers 4-8.
4. Opera philosophica	4. Orations Two or more Orations De Domo Sua ad Pontifices ...	4. Epistolae (a) Two or more works including selections from this group. (b) Single epistolae ...
5. Opera rhetorica	...	...
6. Extraits et mélanges	5. [Oeuvres individuelles] Academica ... Fragments ... Selections Scholia Doubtful or Supposititious Works ...	5. Opera philosophica (a) Two or more works including selections from this group. (b) Single works (including selections) ...
7. Oeuvres individuelles, A-Z Academica ...	Appendix Bibliography ... Miscellaneous	6. Opera rhetorica (a) Two or more works including selections from this group. (b) Single works (including selections) ... 7. Orationes (a) Two or more orationes (b) Single works ...
		8. Spurious and Doubtful Works ...
		9. Miscellaneous Works or Fragments ... Fragments Arrangement is by language and imprint date in all groups except group 3: here the arrangement is by language and within language alphabetically by title.

Textes originaux avec traduction  
Traductions  
Extraits  
Adaptations<sup>19</sup>

Dans l'introduction du texte des recommandations, les membres du Groupe de travail constatent leur échec sur la question des catégories littéraires. Elles sont donc laissées à la discrétion de chaque bibliothèque. Nous avons vu plus haut que Weber s'était interrogé longuement sur ce problème et en était venu à recommander l'ordre alphabétique dans ces cas qui lui apparaissaient échapper à toute règle.

Sur ce plan, nous avons noté quelques opinions d'écrivains qui s'interrogent, eux aussi, sur le genre ou la catégorie littéraire à laquelle appartient telle ou telle de leurs œuvres. Ainsi, pendant longtemps, Graham Greene répartissait ses romans dans deux catégories: «Entertainments» et «Novels». Il a, depuis, renoncé à ces distinctions qui ne peuvent être qu'approximatives et arbitraires en art.<sup>20</sup> De même Jean-Claude Germain confiait à Albert Brie, du *Devoir*, qu'il donnait des sous-titres plus ou moins farfelus à ses pièces

19. *Ibid.*, 7.

20. W. Abrahams, "The Noble and the Absurd," *The Atlantic Monthly*, vol. 232 (November 1973), 114.

(par exemple: fable, western musical) pour éviter d'utiliser le mot théâtre qui, d'après lui, intimide le spectateur éventuel.

## Conclusion

Nous pouvons affirmer que le travail commencé par les *Règles de catalogage anglo-américaines*, en 1967, sur le plan théorique, complété par le *A.L.A. Rules for Filing Catalog Cards*, en 1968, sur le plan de l'application, a renouvelé tout à fait la question. Enfin, les Recommandations du Groupe de travail sur l'organisation des vedettes sous le nom d'auteurs prolifiques à la Commission de catalogage de la FIAB apportent la promesse d'une terminologie uniformisée sur le plan international, grâce à l'inclusion des titres de classement dans la zone des notes de l'ISBD(M) par les agences nationales de catalogage. L'impossibilité, pour le Groupe de travail, de faire l'accord sur des sous-catégories littéraires nous apparaît finalement comme une illustration supplémentaire de la difficulté de cet aspect du problème. Il resterait donc à l'étudier plus particulièrement afin de voir s'il est possible de trouver une norme satisfaisante.

## Tableau II

### B) Benjamin Franklin

BN	BM	NUC
1. Oeuvres	1. Works	1. Works
2. Oeuvres choisies	2. Smaller collections	2. Autobiography
3. Extraits	3. Letters	3. Poor Richard
4. Oeuvres individuelles, A-Z	4. Autobiography	4. The Way to wealth
... Correspondance	5. Single works	5. All other entries
... Life	6. Selections	See guide cards for an explanation of the scope and arrangement of each group.
		1. Works
		Under this heading is included any collected edition of Franklin's works whose title does not specify limitations in scope and does not carry as its initial phrase the title of a smaller work. Titles in this category are arranged by language, and, within language, by imprint date.
		2. Autobiography Here are filed...

### Tableau III

C) Byron, George, Lord

BN	BM	NUC
1. Oeuvres complètes	1. Works	1. Collected works By date, followed by translations
2. Oeuvres choisies et extraits	2. Smaller Collections	2. Poetical works By date, followed by translations
3. Oeuvres individuelles (y compris les apocryphes)	3. Letters and Journals	3. Individual works By date, followed by translations: The age of bronze
...	4. Parliamentary Speeches	...
Letters and Journals	5. Single works	Letters and Journals
...	6. Extracts	Single letters
Parliamentary Speeches	7. Works edited, translated, or with contributions by Byron	4. All other entries: Alphabetically by title page title
	8. Works with ms. notes by Byron	
	9. Doubtful or Supposititious Works	
	10. Appendix Biography and Criticism Miscellaneous	

### Tableau IV

D) Hugo, Victor Marie, comte

BN	BM	NUC
1. Oeuvres	1. Works	1. Collected works
2. Oeuvres inédites et posthumes	2. Miscellaneous smaller collections	2. Collected dramatic works
3. Oeuvres choisies	3. Poems	3. Collected novels
4. Extraits et mélanges	4. Letters	4. Collected poetry
5. Correspondance	5. Speeches	5. All other titles
6. Histoire	6. Single works	Within each group editions in the original language precede translations.
7. Littérature et philosophie mêlées	...	The arrangement in groups 1-4 is by imprint date. In group 5 are filed edi- tions of single works and of two or more works, under the conventional French title. Excerpts, partial editions and abridgements are filed with the work as a whole. Translations, which could not be identified from the title page with the original, are treated as independent works.
8. Oeuvres oratoires	Journal	Anthologies or selections published with specific titles are filed under their title page title.
9. Poésie	...	
10. Roman	Mémoires	
11. Théâtre	...	
12. Voyages	Voyages	
13. Varia	Selections and extracts	
	Works with prefaces or other contributions by this author	
	Appendix	